

D

Tankverschluss mit Schraubkappe für Bio-Heizöl und Heizöl EL und für überschwemmungsgefährdete Gebiete

Einbauanleitung

Tankverschluss mit Schraubkappe, Schlossein- hängenvorrichtung, Dichtscheibe und Kette

Beschichteter Füllstutzen aus Messing, konisch und flach dichtend, Dichtscheibe aus FKM, Verschlusskappe aus Messing mit Lochkranz, Kette.

G 2 IG x G 2½ Verschlusskappe

Art.-Nr.: 201 00 73

Vorteile:

- beständig gegenüber Bio-Heizölen
- beschichteter Füllstutzen, dadurch kein Kontakt mit Kupfer, welches die Lagerstabilität des Öles beeinflussen kann
- Verschlusskappe mit Lochkranz, in annähernd jeder Position mit Vorhängeschloss abschließbar, dies macht sie besonders geeignet für überschwemmungsgefährdete Gebiete
- Die Kette verhakt sich nicht beim Auf- bzw. Abschrauben der Verschlusskappe.

Hinweis:

Bio-Heizöle sind aus nachwachsenden Rohstoffen gewonnene flüssige Brennstoffe, die zu Heizzwecken verbrannt werden.

Zu diesen gehören z.B.:

FAME, Biodiesel bzw. RME (Raps-Methyl-Ester), Rapsöl, Palmöl, etc..

Die in Bio-Ölen enthaltenen Fettsäuren können die im Heizölbereich üblichen NBR-Dichtungen und -Schläuche schädigen.

Durch Kontakt mit Kupfer kann die Lagerstabilität des Brennstoffes reduziert werden. Der Füllstutzen, der beim Betanken kurzen Kontakt mit dem Öl hat, ist daher mit einer neutralen Beschichtung versehen.

Einsatzbereich:

Tankverschlüsse für Ölfeuerungsanlagen nach DIN 4755 für Heizöl EL und Bio-Heizöle.



Technische Daten:

Nennweite:	DN 50
Rohranschluss:	G 2 IG
Füllstutzenanschluss:	G 2½ AG
Verschlusskappe:	G 2½ IG
Medium:	Bio-Heizöl (FAME nach DIN EN 14213), Bio-Diesel (FAME nach DIN EN 14214), Diesel nach DIN EN 590, RME, Rapsöl, Rapsölkraftstoff nach DIN 51605, Palmöl, u.a., sowie Heizöl EL nach DIN 51603-1



Überschwemmungs-
höhe:

bis 5 m
(bei fest verschraubter
Verschlusskappe)

Installation:

Füllstutzen mit Dichtmittel auf 2"-Gewinde des Füllrohres eindichten.

Überschwemmung:

Die Oventrop Füllrohrverschlüsse mit Weichdichtungen können auch in überschwemmungsgefährdeten Gebieten eingesetzt werden. Die Verschlusskappen sind fest aufzuschrauben. Schraubkappen mit Lochkranz können mit einem Vorhängeschloss in annähernd jeder Position gegen Zugriff gesichert werden.

GB

Tank inlet fitting with screwed cap for bio heating oils and EL type of heating oil and for areas prone to flooding

Installation instruction

Tank inlet fitting with screwed cap, suitable for padlocking, seal and chain

Coated filling nipple made of brass, with tapered and flat sealing, seal made of FKM, brass screwed cap suitable for padlocking, chain.

G 2 female thread x G 2½ thread of cap

Item no. 201 00 73

Advantages:

- resistant to bio heating oils
- coated filling nipple therefore no contact with copper which could impair the storage stability of the oil
- cap suitable for padlocking in almost any position, therefore especially suitable for areas prone to flooding
- chain does not become entangled when screwing or unscrewing the cap

Note:

Bio heating oils are liquid fuels extracted from regenerative raw materials which are burnt for heating purposes.

These are amongst others:

FAME (fatty acid methyl esters), bio diesel or RME (rape methyl esters), rape oil, palm oil, etc.

The fatty acids of the bio oils can cause damage to the NBR seals and hoses used in the heating oil sector.

Contact with copper can reduce the storage stability of the fuel. For this reason, the filling nipple coming into contact with the oil is covered with a neutral coating.

Application:

Tank inlet fitting for heating oil installations according to DIN 4755 for EL type of heating oil and bio heating oils.



Technical data:

Size:	DN 50
Pipe connection:	G 2 female thread
Filling nipple connection:	G 2½ male thread
Cap:	G 2½ female thread
Fluid:	Bio heating oil (FAME according to DIN EN 14213), bio diesel (FAME according to DIN EN 14214), diesel oil according to DIN EN 590, RME, rape oil, rape oil fuel according to DIN 51605, palm oil etc. as well as EL type of heating oil according to DIN 51603-1
Flooding height:	up to 5 m (cap tightened firmly)



Installation:

Install filling nipple with an appropriate sealant into the 2" connection of the filling pipe.

Flooding:

The Oventrop tank inlet fittings with soft seals can also be used in areas prone to flooding. The caps are to be tightened firmly.

Screwed caps can be protected with a padlock against unauthorized tampering in almost any position.

F

Raccord de remplissage avec bouchon fileté pour mazout bio et mazout EL et pour zones inondables

Instructions de montage

Raccord de remplissage avec bouchon fileté, anneau pour cadenas, disque d'étanchéité et chaînette

Manchon de remplissage revêtu en laiton, à étanchéité conique et à joint plat, disque d'étanchéité en FKM, bouchon de fermeture en laiton avec couronne à lumières, chaînette.

Filetage femelle G 2 x filetage du bouchon G 2

Référence: 201 00 73

Avantages:

- résistant aux mazout bio
- manchon de remplissage avec revêtement évitant le contact avec le cuivre pouvant altérer la stabilité de stockage du mazout
- bouchon de fermeture avec couronne à lumières permettant le verrouillage moyennant un cadenas dans presque toutes les positions, donc spécialement adapté aux zones inondables
- la chaînette ne s'emmêle pas en vissant ou dévissant le bouchon de fermeture

Note:

Les mazout bio sont des combustibles liquides extraits de matières premières renouvelables qui sont brûlés.

En font partie par ex.:

EMAG (esters méthyliques d'acides gras), carburant Diesel bio ou EMC (esters méthyliques de colza), huile de colza, huile de palme etc.

Les acides gras dans les mazout bio peuvent endommager les joints et tuyaux en acrylnitrile butadiène caoutchouc utilisés dans le secteur du mazout.

Le contact avec du cuivre peut réduire la stabilité de stockage du combustible. Pour cette raison, le manchon de remplissage entrant brièvement en contact avec le mazout lors du remplissage, est recouvert d'un revêtement neutre.

Domaine d'application:

Raccords de remplissage pour installations de chauffage au mazout selon DIN 4755 pour mazout EL et mazout bio.

Données techniques:

Dimension: DN 50
 Raccordement du tube: filetage femelle G 2
 Raccordement du manchon de remplissage: filetage mâle G 2½



Capuchon de fermeture: filetage femelle G 2½
 Fluide:



mazout bio (EMAG selon DIN EN 14213), carburant Diesel bio (EMAG selon DIN EN 14214), carburant Diesel selon DIN EN 590, EMC, huile de colza, carburant huile de colza selon DIN 51605, huile de palme et autres ainsi que mazout EL selon DIN 51603-1 jusqu'à 5 m (avec bouchon de fermeture vissé à fond)

Hauteur d'inondation:

Installation:

Etouper le manchon de remplissage sur le filetage 2" du tube de remplissage à l'aide d'un matériel d'étanchéité.

Inondation:

Les raccords de remplissage Oventrop avec joint souples peuvent aussi être utilisés dans des zones inondables. Les bouchons de fermeture doivent être vissés à fond.

Les bouchons filetés avec couronne à lumières peuvent être protégés contre toute manipulation intempesive dans presque toutes les positions à l'aide d'un cadenas.

OVENTROP
GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon (029 62) 82 - 0
Telefax (029 62) 82 - 400
Hotline (029 62) 82 - 234
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner
finden Sie unter www.oventrop.de

For an overview of our global presence visit
www.oventrop.com.

Vous trouverez une vue d'ensemble des
interlocuteurs dans le monde entier sur
www.oventrop.com.

Technische Änderungen vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques.
Subject to technical modification without notice.